

# Schaerer ProCare

---

## Használati utasítás



## Impresszum

**Kiadó**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

**Kiadás**

11.2024

**Tervezte és szerkesztette**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

**Copyright ©**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

Jelen dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. Minden jog fenntartva. A Schaerer AG írásban foglalt beleegyezése nélkül nem engedélyezett a dokumentáció sokszorosítása, terjesztése, elektronikus továbbítása vagy fordítása más nyelvre. Ez érvényes mind a teljes dokumentumra, mind az egyes fejezetekre. A dokumentum tartalmának elkészítéséhez a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló, legfrissebb adatok szolgáltak. A Schaerer AG fenntartja magának a bármely időpontban történő módosítás jogát, ennek ismételt közlése nélkül. A jelen útmutatóban felsorolt összes ábra, illusztráció és kijelző-üzenet csak példa! A széles termékpaletta miatt az Ön gépe eltérhet az ábrázolt géptől. A Schaerer AG csak a német nyelvű eredeti használati utasítás tartalmáért felel.

# Tartalomjegyzék

1	Biztonság.....	4
1.1	Jelek és szimbólumok.....	4
1.1.1	Biztonsági tudnivalók.....	4
1.1.2	Használt figyelmeztető jelek.....	4
1.1.3	Használt rendelkező jelek.....	5
1.2	Rendeltetésszerű használat.....	5
1.3	Előre látható hibás használat.....	5
1.4	Az üzemeltető kötelességei.....	6
1.5	Személyi követelmények.....	6
1.6	Fennmaradó kockázatok.....	6
1.6.1	Áramütés miatti veszély.....	7
1.6.2	Tisztítószeres miatti veszély.....	7
1.7	Anyagi károk veszélye.....	8
2	Műszaki adatok.....	9
2.1	Gépadatok.....	9
2.2	Helyszíni hálózati csatlakozó.....	9
2.3	Víz csatlakozási értékei.....	10
2.4	Környezeti feltételek.....	10
2.5	Típustábla.....	10
3	Megfelelőségi információk.....	12
3.1	Alkalmazott szabványok.....	12
3.2	A gyártó címe.....	13
4	Termékleírás.....	14
4.1	ProCare áttekintése.....	14
5	Beszereles és üzembe helyezés.....	16
5.1	A ProCare egység csatlakoztatása.....	16
5.2	ProCare egység összekötése a géppel.....	16
5.3	ProCare egység összekötése a hűtőegységgel.....	17
5.4	ProCare egység kábelek csatlakoztatása.....	18
5.5	ProCare tisztítótasak behelyezése.....	19
6	Kezelés.....	22
6.1	Bejelentkezés a Szervizmenübe.....	22
6.2	Ciklikus rendszertisztítás.....	22
6.3	Tisztítási terv megnyitása.....	23
6.4	Tisztítási idők beállítása.....	25
6.5	ProCare tisztítási változatok.....	27
6.5.1	Tervezett tisztítás indítása ProCare-rel.....	27
6.5.2	Kiegészítő tisztítás.....	34
6.6	ProCare: Tejtömlő darab (Plug&Clean) tisztítása.....	35
7	Tisztítás.....	38
8	Hibaelhárítás.....	39
9	Leszerelés.....	40
10	Ártalmatlanítás.....	41

# 1 Biztonság

## 1.1 Jelek és szimbólumok

### 1.1.1 Biztonsági tudnivalók



#### VESZÉLY

**Közvetlen veszélyhelyzet, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

Feltétlenül be kell tartani a veszély megelőzésével kapcsolatos intézkedéseket.



#### FIGYELMEZTETÉS

**Általánosan veszélyes helyzet, amely súlyos sérülésekhez vezethet.**

Feltétlenül be kell tartani a veszély megelőzésével kapcsolatos intézkedéseket.



#### VIGYÁZAT

**Általánosan veszélyes helyzet, amely könnyű sérülésekhez vezethet.**

Feltétlenül be kell tartani a veszély megelőzésével kapcsolatos intézkedéseket.



#### MEGJEGYZÉS

**Olyan helyzet, amely kárt okozhat a gépben.**

Feltétlenül be kell tartani a veszély megelőzésével kapcsolatos intézkedéseket.

### 1.1.2 Használt figyelmeztető jelek

A veszélyre vonatkozó szimbólumok a használati utasításban és a gépen is megtalálhatók.

Jel	A veszély fajtája	Jel	A veszély fajtája
	Figyelmeztetés forró folyadékra		Figyelmeztetés forró felületre
	Figyelmeztetés forró gőzre		Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra		Figyelmeztetés kézsérülésre

### 1.1.3 Használt rendelkező jelek

Jel	Jelentés	Jel	Jelentés
	Olvassa el a dokumentációt!		Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen védőszemüveget!		Mossa meg a kezét!
	Húzza ki a hálózati dugót!		

## 1.2 Rendeltetésszerű használat

A **ProCare** a Schaerer AG különböző kávégépeihez való kiegészítő egység. A modul feloldja a tisztítóport, és a csatlakoztatott gépet a szükséges koncentrációban tisztítóoldattal látja el. Ez lehetővé teszi a kávégép automatikus tisztítását anélkül, hogy az üzemeltetőnek interakcióba kellene lépnie.

A **ProCare** és a Schaerer kávégépet kereskedelmi használatra, valamint szállodákba, éttermekbe vagy hasonló helyekre tervezték, és önkiszolgáló helyeken is felszerelhetők, ha az üzemeltetése során felelős személy tartózkodik a helyszínen. A **ProCare** és a kávégép használható üzletekben, irodákban vagy hasonló munkakörnyezetben, szállodákban, motellekben és panziókban.

A tisztítást és a felhasználó által elvégzendő karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. A tisztítást és felhasználói karbantartást csak olyan személyek végezhetik, akik a készülékkel kapcsolatban ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkeznek, különösen, ami a biztonságot és a higiéniát illeti.



A **ProCare** kiegészítő készülék alkalmazásának meg kell felelnie a Schaerer AG **Általános Üzleti Feltételeinek** és a jelen használati utasításnak.

Az ettől eltérő, vagy ezen túlmutató használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel.

## 1.3 Előre látható hibás használat

A rendeltetésszerű használaton túlmutató alkalmazás, vagy a készülék más módon történő használata helytelen használatnak minősül, és veszélyes helyzetekhez vezethet. A készülék szakszerűtlen kezelése sérüléseket okozhat.

- ▶ Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást.
- ▶ Csak képzett szervizszemélyzet számára tegye lehetővé a gép és a kiegészítő készülékek szervizterületéhez való hozzáférést.
- ▶ A tisztítást és felhasználói karbantartást csak olyan személyek végezhetik, akik a készülékkel kapcsolatban ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkeznek, különösen, ami a biztonságot és a higiéniát illeti.
- ▶ Önkiszolgáló üzemmódban és működés közben a készüléket képzett személyekkel felügyelje, hogy a felhasználó rendelkezésére álljanak a kérdések megválaszolásához, és a tisztítási és karbantartási intézkedések betartásának biztosításához.
- ▶ Soha ne módosítsa a készülék biztonsági berendezéseit.
- ▶ Csak akkor használja a készüléket, ha az kifogástalanul működik és nem sérült.

## 1.4 Az üzemeltető kötelességei

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia a rendszeres karbantartásról és a biztonsági berendezések ellenőrzéséről, amelyet a Schaefer AG szervizpartnere, annak megbízottja vagy más felhatalmazott személy végezhet. Az esetleges anyagi károkat 30 napon belül írásban kell jelenteni a Schaefer AG vállalat felé! Rejtett hibák esetén a határidő a telepítés napjától számított 12 hónap (munkanapló, átvételi jegyzőkönyv), de legfeljebb a Zuchwil gyár elhagyásától számított 18 hónap.

A sérült vagy hibás, biztonsági szempontból fontos alkatrészeket, például biztonsági szelepeket, biztonsági termosztátokat, vízmelegítőt stb. ki kell cserélni, és semmilyen körülmények között nem szabad javítani.

Az üzemeltető felelős a karbantartási előírások betartásáért.

## 1.5 Személyi követelmények



### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély nem megfelelő képzés esetén!

A szakszerűtlen kezelés jelentős személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet. Minden tevékenységet csak képzett személyzet végezhet.

A személyzet csak olyan személyekből állhat, akiktől elvárható, hogy megbízhatóan végzik munkájukat. Olyan személyek nem alkalmazhatók, akiknek a reakcióképességét pl. kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyásolja.

A személyzet kiválasztásánál figyelembe kell venni a munkavégzés helyén érvényes életkori és munkaköri előírásokat.

A használati utasítás a következő képzéseket sorolja fel különböző tevékenységi területeken:

#### **Betanított személy**

Az üzemeltető egy oktatáson tájékoztatta a rábízott feladatokról és a helytelen magatartás lehetséges veszélyeiről.

#### **Szakember**

Szakmai felkészültségének, tudásának és tapasztalatának, valamint a vonatkozó előírások ismeretének köszönhetően képes a rábízott munka elvégzésére, az esetleges veszélyek önálló felismerésére és elkerülésére.

#### **Szervizszemélyzet**

Képzett személyek, akiket a gyártó vagy az üzemeltető kifejezetten a szervizelési feladatokra kioktatott.

#### **Villanyszerelők**

Szakképzettségüknek, tudásuknak és tapasztalatuknak, valamint a vonatkozó szabványok és előírások ismeretének köszönhetően képesek az elektromos berendezéseken végzett munkák elvégzésére, valamint az esetleges veszélyek önálló felismerésére és elkerülésére. A villanyszerelő a speciális használati helyen, ahol dolgozik, oktatásban részesült, és ismeri a vonatkozó szabványokat és rendelkezéseket.

## 1.6 Fennmaradó kockázatok

A lehető legnagyobb biztonság a Schaefer AG termékeinek egyik legfontosabb jellemzője. A biztonsági berendezések hatékonysága csak abban az esetben biztosított, ha a sérülések és egészségügyi veszélyek elkerüléséhez figyelembe veszi a következő fejezetben leírtakat.



Ezek a biztonsági tudnivalók a Schaefer AG cégtől kérhetők, vagy a weboldalról ([schaerer.com/member](http://schaerer.com/member)) a médiatárból közvetlenül letölthetők.

## 1.6.1 Áramütés miatti veszély



### VESZÉLY



#### Áramütés miatti életveszély!

- Az elektromos készülékek szakszerűtlen kezelése áramütést okozhat. Életveszély áll fenn.
- ▶ Az elektromos berendezéseken csak villamossági szakember végezhet munkát.
  - ▶ A készüléket biztosítókkal ellátott áramkörre csatlakoztassa.
  - ▶ Vegye figyelembe az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelveket és/vagy az adott országos vagy helyi biztonsági rendelkezéseket és előírásokat.
  - ▶ A csatlakozást megfelelően földelje és óvja az áramütéstől.
  - ▶ Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék típus tábláján szereplő adatokkal.
  - ▶ Soha ne érintse meg a feszültség alatt álló részeket.
  - ▶ A karbantartási munkák elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a főkapcsolót, vagy válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
  - ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék minden pólusa le van választva az áramhálózatról. A leválasztott csatlakozók a készülék telepítési helyéről mindig legyenek láthatók, és a leválasztást reteszeléssel kell biztosítani.
  - ▶ A csatlakozókábelt csak képzett szervizszeméllyel cseréltesse ki.

## 1.6.2 Tisztítószer miatti veszély



A tisztítószer használata előtt olvassa el figyelmesen a tisztítószer csomagolásán lévő tájékoztatót. Ha nem mellékeltek biztonsági adatlapot, a forgalmazó vállalattól igényelje azt (lásd a tisztítószer csomagolását).



### FIGYELMEZTETÉS

#### Tisztítószerek miatti mérgezésveszély!

- A tisztítószer szájba kerülése esetén mérgezésveszély áll fenn.
- ▶ A tisztítószereket tartsa távol a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
  - ▶ A tisztítószert ne vegye a szájába.
  - ▶ A tisztítószert soha ne keverje más vegyszerekkel.
  - ▶ A tisztítószereket és vízkömentesítőket kizárólag az adott célra használja (lásd a címkét).
  - ▶ A tisztítószer használata közben ne egyen és igyon.
  - ▶ A tisztítószer használata során ügyeljen a jó szellőzésre és szellőztetésre.
  - ▶ A tisztítószer használata közben viseljen védőkesztyűt.
  - ▶ A tisztítószer használata után azonnal alaposan mosson kezet.

**Vészhelyzeti tájékoztató:** A tisztítószer gyártójánál (lásd a tisztítószer címkéjét) érdeklődjön meg a sürgősségi ellátás (toxikológiai információs központ) telefonszámát. Amennyiben az országában nem létezik ilyen vagy ehhez hasonló intézet, forduljon a következő helyre:

Svájci Toxikológiai Információs Központ

Hívások külföldről

+4144 251 51 51

Hívások Svájcból

145

Svájci Toxikológiai Információs Központ

Internet

[www.toxi.ch](http://www.toxi.ch)

## 1.7 Anyagi károk veszélye



### MEGJEGYZÉS

#### **A készülék szakszerűtlen kezelése miatti anyagi károk!**

A készülék szakszerűtlen kezelése anyagi károkat vagy szennyeződések okozhat.

- ▶ Üzemzavar esetén vegye figyelembe a használati utasításban található információkat, és szükség esetén hívjon képesített szerviztechnikust.
- ▶ Kizárólag eredeti Schaerer AG pótalkatrészeket használjon.
- ▶ Bármilyen kívülről látható sérülést vagy szivárgást azonnal jelentse szervizpartnerének, és cseréltesse ki vagy javíttassa meg az érintett alkatrészeket.
- ▶ Soha ne permetezze a készüléket vízzel, és ne tisztítsa gőztisztítóval.
- ▶ Ne helyezze a készüléket olyan felületre, ahol vízszugár érheti.

## 2 Műszaki adatok

### 2.1 Gépadatok

Műszaki adatok	
Névleges teljesítmény	28-30 W
Biztosítékok, helyszíni	max. 16 A
Méretezési áram	0.16 A
Kimeneti feszültség	5 VDC, 24 VDC
Vezérlés csatlakozó	2 x CAN Mini-DIN 6-pólusú
Kapacitások	
Lúgos tisztítószer kapacitása	600 g
Savas tisztítószer kapacitása	600 g
Külső méret	
Szélesség	120 mm
Magasság	583 mm (SOUL), 524 (SKYE)
Mélység	459 mm
Súly	
Önsúly	8 kg
Hangnyomás	
Tartós hangnyomásszint	<70 dB(A)**

A műszaki változtatások joga fenntartva.

\* Az extrafelszereléseket lásd a típustáblán. A megadott értékek az alapfelszereltségre vonatkoznak.

\*\* Az A-súlyozású hangnyomásszint (slow) és Lpa (impulzus) a kezelőszemélyzet munkahelyén minden üzemmódnál 70 dB(A) alatt van.

### 2.2 Helyszíni hálózati csatlakozó

Hálózat	Csatlakozási értékek			Helyszíni biztosíték	Csatlakozókábel vezeték keresztmetszet
1/N/PE	100 – 240 V	50/60 Hz	28 – 30 W	max. 16 A	min. 1,0 mm <sup>2</sup>

## 2.3 Víz csatlakozási értékei

Víznyomás	Minimum: 0,1 MPa (14,50 psi) Maximum: 1,0 MPa (145,04 psi)
A víz bemeneti hőmérséklete	Minimum: 10 °C (50 °F) Maximum: 30 °C (86 °F)

### Vízminőség

Klórtartalom	Maximum: Kérem, vegye figyelembe a maximálisan megengedett klórtartalomra vonatkozó helyi előírásokat.
pH-érték	Minimum: 6.5 Maximum: 7
Karbonátkeménység (német)	Minimum: 4 nK° Maximum: 6 °nK
Karbonátkeménység (francia)	Minimum: 8 fK° Maximum: 12 °fK
Összkeménység	> karbonátkeménység

## 2.4 Környezeti feltételek

Környezeti hőmérséklet	Minimum: +10 °C (50 °F) Maximum: +40 °C (104 °F)
Relatív páratartalom	Maximum: 80% rel. páratart.
Tengerszint feletti magasság	Maximum: 2500 m (8202 ft)
Védettség	IP X0

## 2.5 Típustábla

Típus	Modell
Schaerer ProCare	Nincs modellváltozat



Ábra: Típusábra

A típusábra a készülék hátoldalán található.

Meghibásodás vagy garancia esetén adja meg a típusábrán szereplő adatokat:

- Géptípus
- Névleges teljesítmény > pl. 28 - 30 W
- Névleges feszültség > pl. 100 - 240 V
- Helyszíni biztosíték érték > pl. 16 A
- Sorozatszám > [ÉÉNH XXXXXX] > pl. 2305 XXXXXX

## 3 Megfelelőségi információk

### 3.1 Alkalmazott szabványok

A gyártó kijelenti, hogy ez a gép megfelel az említett irányelvek összes vonatkozó előírásának. Jelen nyilatkozat érvényét veszti, amennyiben a készüléken hozzájárulásunk nélkül átalakításokat végez. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra. A követelmények megfelelő megvalósítása érdekében **DNV GL - Business Assurance** minőségirányítási rendszer kerül alkalmazásra, amely ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 és ISO 45001:2018 szerint tanúsított. Ezen megfelelési nyilatkozat kiállításáért a kizárólagos felelősséget a gyártó viseli.

A nyilatkozat fent ismertetett tárgya teljesíti az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EB, 2011. június 8-i irányelvét, amely egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szól.

#### A CE-megfelelőségre vonatkozóan

MD 2006/42/EC

- EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

2014/30/EU EMC-irányelv

- EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-11:2021-03

2011/65/EU irányelv az Európai Parlament és a Tanács egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

- EN IEC 63000:2019-05

RED 2014/53/EU

- EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- EN 301 489-24 V1.5.1:2010

#### Az európai irányelvekben és rendeletekben foglaltak betartására vonatkozóan

2012/19/EU WEEE irányelv

2019/1021 POP-rendelet

#### A vegyi anyagokról szóló EU rendeletre vonatkozóan

1907/2006/EK REACH-rendelet

#### Nemzetközi (CB)

Biztonság

- IEC 60335-1:2020-08
- IEC 60335-2-75
- BS EN 62233:2008
- UL197
- CSA C22.2 No.109

EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11
- NSF / ANSI 372
- NSF / ANSI 4

CB Séma > Vizsgálati jelentések és tanúsítványok kölcsönös elismerésének nemzetközi rendszere

CE Az Európai Közösség harmonizációs jogszabályainak követelményei

CISPR Rádiózavarokkal foglalkozó nemzetközi különbizottság

EK/EU	Az Európai Közösség az Európai Unió része, amely az EK/CFSP/PJCS-ből áll
EMC	Elektromágneses összeférhetőség
IEC	Az elektrotechnikai berendezések és alkatrészek nemzetközi megfelelőségértékelési rendszere
MD	Gépekről szóló irányelv (Európai Parlament és Tanács)
POP	(EU) rendelet a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról
REACH	Az EU vegyi anyagokról szóló rendelete a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról
RED	Európai rádióberendezések és vevőkészülékek (rádiótávközlés) jóváhagyásáról szóló irányelv
RoHS	Veszélyes anyagok korlátozása
WEEE	Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka > Az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok megelőzése és csökkentése
NSF	National Sanitary Foundation. Terméktesztelő, ellenőrző és tanúsító szervezet
UL	Underwriters Laboratories. Termékbiztonsági szabványok az Egyesült Államok piacára.
CSA	Kanadai Szabványügyi Szövetség.
ANSI	Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet.

## 3.2 A gyártó címe

Gyártó	A dokumentációért felelős személy
Schaerer AG Postfach 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil T +41 32 681 62 00 F +41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Director of R&D GBU PCM Postfach 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil

## 4 Termékleírás

### 4.1 ProCare áttekintése



Ábra: Külső áttekintés

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 Szárnyas zár           | 4 CAN-busz csatlakozókábel |
| 2 Tömlőadapter           | 5 Hálózati kábel           |
| 3 Plug&Clean csatlakozók |                            |

A Plug&Clean csatlakozók **(2)** a teljes tömlőtisztításra szolgálnak. A két tejtömlő **(3)** itt csatlakoztatható és a Plug&Clean tisztítás kiválasztása esetén együtt kerülnek tisztításra.

A tömlőadapter **(3)** a tejtömlő és a szívócső közötti összekötődarab. A szívócső a tejhűtő dobozba kerül bevezetésre.

A ProCare egység a hálózati kábellel **(5)** van az áramhálózatra csatlakoztatva.

A CAN-busz csatlakozókábelek **(4)** lehetővé teszik a gép és kiegészítő készülékek közötti adat- és parancscserét.

A szárnyas zár **(1)** zárt állapotban reteszeli a fiókot, ami megakadályozza az illetéktelen hozzáférést.



Ábra: Belső áttekintés

- |          |               |          |                                        |
|----------|---------------|----------|----------------------------------------|
| <b>1</b> | Hollandi anya | <b>3</b> | Kék ProCare tisztítótasak csatlakozó   |
| <b>2</b> | Gyűjtőedény   | <b>4</b> | Piros ProCare tisztítótasak csatlakozó |

A hollandi anya **(1)** biztosítja az összekötést a ProCare tisztítótasak és a csatlakozó és fiókház között.

A gyűjtőedényben **(2)** található a két ProCare tisztítótasak. A gyűjtőedény egyúttal gyűjtőkádént is funkcionál az alsó részen. Ha véletlenül folyadék lép ki a tisztítótasakokból, felfogja azt. Egy érzékelő egyidejűleg hibaüzenetet vált ki.

A kék ProCare tisztítótasak a **(3)**-as csatlakozócsonkon keresztül helyezhető fel és a hollandi anyával húzható szorosra. A csatlakozót egy érzékelő felügyeli.

A piros ProCare tisztítótasak a **(4)**-es csatlakozócsonkon keresztül helyezhető fel és a hollandi anyával húzható szorosra. A csatlakozót egy érzékelő felügyeli.

## 5 Beszerelés és üzembe helyezés

### 5.1 A ProCare egység csatlakoztatása

Előfeltétel: A ProCare egység csatlakoztatásához a gépet ki kell kapcsolni.

#### A szerelési lépések áttekintése

1. Kösse össze a ProCare egységet a géppel
2. Kösse össze a ProCare egységet a hűtőegységgel.
3. Csatlakoztassa a tejtömlőket.
4. Kösse össze az egyik **CAN-busz** csatlakozókábelt a géppel.
5. Kösse össze a másik **CAN-busz** csatlakozókábelt a kiegészítő készülékkel (pl. tejrendszerrel).
6. Csatlakoztassa a hálózati dugót az áramhálózatra.
  - ✓ A modul be van kapcsolva.
7. Kapcsolja be a gépet.
  - ✓ A modul összekapcsolódik a géppel.
8. Indítsa a gép üzembe helyezési rutinját.



Az üzembe helyezési rutin részleteit a kávégép használati utasításában találja.



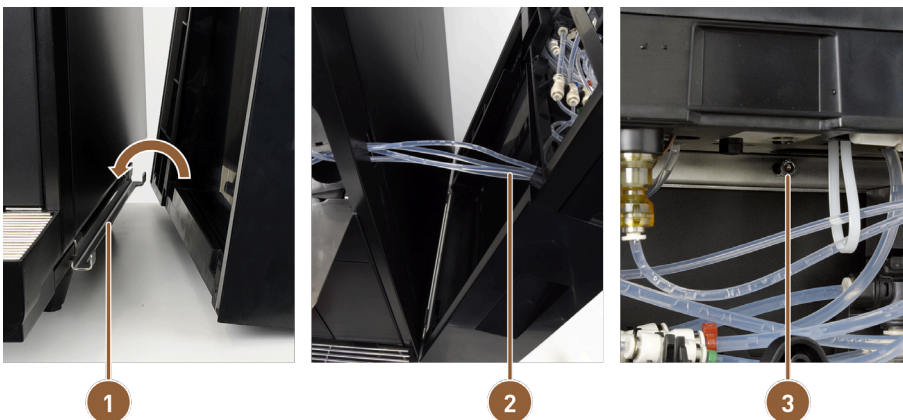
A kávégép ProCare egységgel vagy a kiegészítő hűtőegység ProCare egységgel történő utólagos felszerelésével kapcsolatos további információkért tekintse meg a ProCare külön szerelési útmutatóját.

### 5.2 ProCare egység összekötése a géppel

A ProCare előkészítéssel rendelkező gépnél a következő feltételek adottak:

- A ProCare egység rögzítésére szolgáló fém tartó be van építve a gépbe.
- A gép oldalfalán már van egy furat a ProCare egység rögzítőcsavarjához.
- A ProCare egységhez való csatlakoztatáshoz szükséges tömlők oldalt a gépből ki vannak vezetve, és kábelkötegelőkkel rögzítettek.

A ProCare egység csatlakoztatása

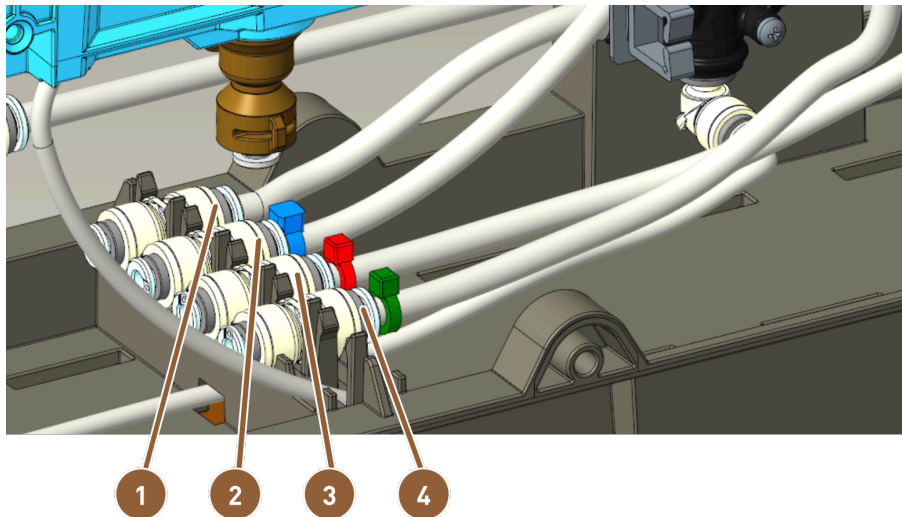


Ábra: ProCare egység rögzítése a gépen

- 1 Összekötőlemez
- 2 Tömlők a ProCare egységhez
- 3 Rögzítőcsavar

1. Kattintsa be a ProCare egységet a gépen lévő összekötőlemezbe **(1)**.
2. Dugja be a teflontömlőket **(2)** a ProCare egységbe.
3. Csavarozza a ProCare egységet a gépre **(3)**.

Tömlők csatlakoztatása



Ábra: A tömlőcsatlakozók kiosztása

- 1 Fehér: Tej
- 2 Kék: Víz
- 3 Piros: Vízkőmentesítés
- 4 Zöld: Kávé

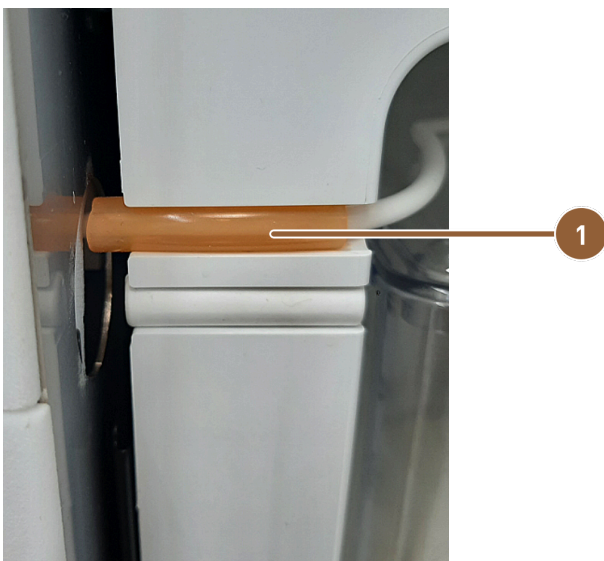
1. Vágja le a tömlőket olyan hosszúságúra, hogy hurokban lehessen azokat elhelyezni.
2. Helyezze a tömlőket hurokba arra az esetre, ha egyszer a modult ki kell szerelnie.
3. Csatlakoztassa a tömlőket a jelölés szerint.
4. Ügyeljen arra, hogy a tömlők ne blokkolják az előlap zárószervezetét.

## 5.3 ProCare egység összekötése a hűtőegységgel

A hűtőegység felszerelése

1. Szerelje fel a fém tartót a ProCare egység azon oldalán, ahol a hűtőegységet elhelyezi.
2. Zárja le a ProCare egységet a mellékelt oldalfallal, az elhelyezéstől függően, jobb oldali borítás vagy bal oldali borítás.
3. Rögzítse a hűtőegységet a ProCare egységen.

## Tejtömlő beigazítása



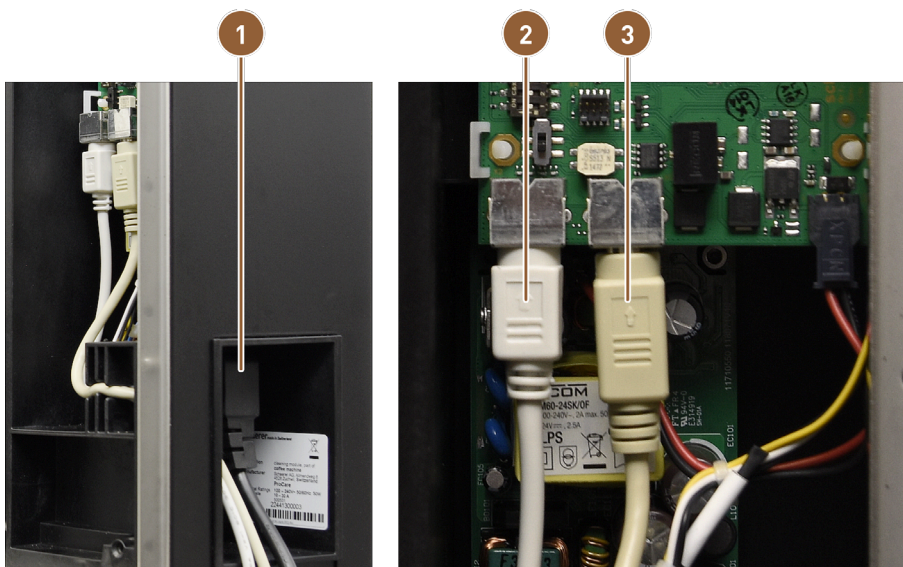
Ábra: Tejtömlő a hűtőegységben

- 1 Narancssárga jelöltömlő

1. Szerelje fel a tejtömlőt, és vágja le úgy, hogy elérje a ProCare egység Plug & Clean csatlakozóját.
2. Vonja be a tejtömlőt 4/8-os narancssárga szilikontömlővel **(1)**, és így szorítsa be a hűtőszekrény mélyedésébe.

## 5.4 ProCare egység kábelek csatlakoztatása

Mielőtt a készüléket bekapcsolja, csatlakoztassa az áramkábelét és a CAN-buszt.



Ábra: ProCare kábelcsatlakozók

- 1 IEC dugó hálózati csatlakozója
- 2 A gép CAN-busz kábele
- 3 A hűtőegység CAN-busz kábele

1. Csatlakoztassa az IEC-dugót a ProCare egység hátoldalán található csatlakozóra **(1)**.
2. Csatlakoztassa a CAN Mini-DIN 6-pólusú 2 m-es vezérlőkábelt **(2)** a ProCare egységre.
3. Csatlakoztassa a hűtőszekrény CAN-busz kábelét **(3)**.

## 5.5 ProCare tisztítótasak behelyezése

Egy ProCare tisztítótasakkal kb. 100 tisztítás végezhető el. Azután az üres tisztítótasakokat ki kell cserélni.

A tisztítótasakok tisztítóporral vannak feltöltve és le vannak zárva. A kék tisztítótasak lúgos bázisú, a piros tasak pedig savas bázisú tisztítószer tartalmaz.



Ábra: ProCare kinyitása

- 1** Fiók gyűjtőedénnyel

1. Nyissa ki a szárnyas zárat és húzza ki a gyűjtőedényt **(1)** és tisztítótasakokat tartalmazó fiókot. A szárnyas zár a tejcsatlakozó fedél alatt található (Plug&Clean).



Ábra: Tisztítótasak eltávolítása

- 2** Hollandi anyák

2. Oldja le a hollandi anyákat **(2)** a tisztítótasakokról.
3. Vegye ki és ártalmatlanítsa az üres tisztítótasakokat.
4. Távolítsa el az új ProCare tisztítótasakok zárókupakját és védőfóliáját.
5. Helyezze fel az új ProCare tisztítótasakokat a szabad csatlakozócsonkokra és a hollandi anyával húzza szorosra a tisztítótasakok zárókupakjait.



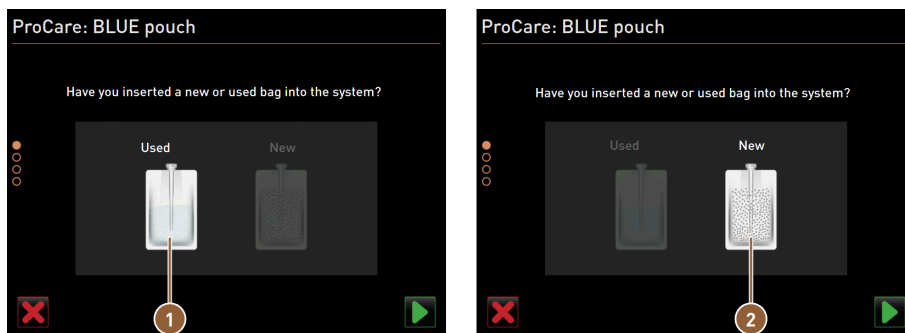
A csatlakozók különböző méretűek. A tisztítótasakok ezért nem cserélhetők össze.



Ábra: A fiók betolása

1 Fiók

6. Csúsztassa vissza a fiókot **(1)** a házba és zárja le a ProCare-t.
  - ✓ Megnyílik egy párbeszédablak a **ProCare: Tisztítótasak behelyezve** üzenettel.
7. Erősítse meg az **OK** gombbal.
  - ✓ Megnyílik a behelyezett tisztítótasak kondicionálására vonatkozó képernyő.




Ábra: Példa: KÉK ProCare: Tisztítótasak cseréje

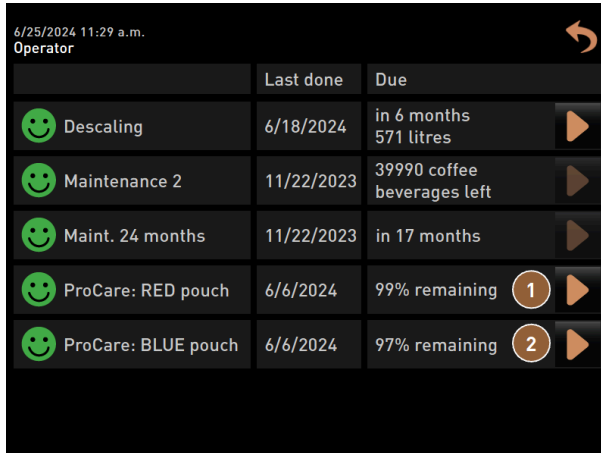
1 Használt tisztítótasak: A levegőt el kell szívni. 2 Új tisztítótasak: Vízzel kell feltölteni, majd a levegőt el kell szívni.











8. Érintse meg a **Használt** gombot, ha egy használt tisztítótasakot helyezett be, vagy az **Új** gombot, ha egy új tisztítótasakot helyezett be.
9. Erősítse meg a kiválasztást a **▶** gombbal.
  - ✓ A már használt tisztítótasakból **(1)** most a levegő elszívásra kerül. Az új tisztítótasak **(2)** vízzel kerül feltöltésre majd azután a levegő elszívásra kerül.
  - ✓ Megnyílik egy megerősítő párbeszédablak a **ProCare: A tasak cseréje sikeresen befejeződött** üzenettel.
10. Erősítse meg a **▶** gombbal.
  - ✓ A tisztítótasak vagy a tisztítótasakok behelyezésre és kondicionálásra kerültek. A ProCare kész a tisztítási műveletekhez.

Ugyanez a művelet kézzel is indítható a Szervizmenün keresztül.

**A tasakcsere Szervizmenün keresztül elvégzése:**

1. Nyissa meg a Szervizmenüt a  gombbal.
2. Érintse meg a **Karbantartási időközök** gombot.




	Last done	Due	
 Descaling	6/18/2024	in 6 months 571 litres	
 Maintenance 2	11/22/2023	39990 coffee beverages left	
 Maint. 24 months	11/22/2023	in 17 months	
 ProCare: RED pouch	6/6/2024	99% remaining <b>1</b>	
 ProCare: BLUE pouch	6/6/2024	97% remaining <b>2</b>	

Ábra: A maradék tartalom megjelenítése



**1** Piros tisztítótasak

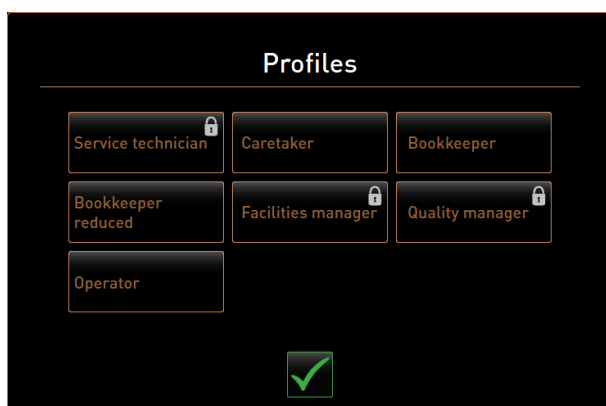
**2** Kék tisztítótasak

3. Érintse meg a **Karbantartási időközök** képernyőn a  gombot a **ProCare: PIROS tasak** vagy **ProCare: KÉK tasak** menüponthoz.
4. Végezze el a tasakcserét vagy szakítsa meg a műveletet.
  - ✓ Ekkor visszajut a főmenübe.

## 6 Kezelés

### 6.1 Bejelentkezés a Szervizmenübe

- ▶ Érintse meg a **Szervizmenü**  gombot.
  - ✓ Megnyílik a Szervizmenü.
- 1. Jelentkezzen ki a  majd ismét be.
  - ✓ Megnyílik a **Profilok** párbeszédablak.




Ábra: **Profilok** párbeszédablak

2. Jelentkezzen be szerviztechnikusként.



Ábra: Számbillentyűzet a PIN-kód megadásához

- ✓ Megnyílik a számbillentyűzetet tartalmazó párbeszédablak.
3. Vigye be a szerviztechnikusi PIN-kódot.
  4. A  gombbal nyissa meg a beállításokat.

### 6.2 Ciklikus rendszertisztítás

A rendszeres tisztítás a zavarmentes működés és az optimális italminőség előfeltétele.

A rendszer tisztítása meghatározott időközönként automatikusan megtörténik, és megtisztítja a kávégép folyadékútjait.

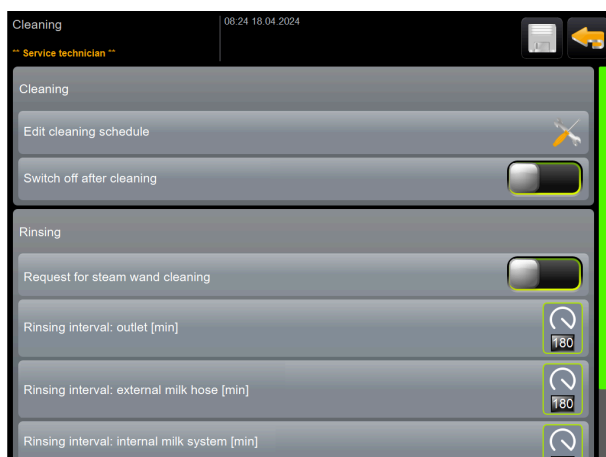




Ábra: A tisztítási beállítások megnyitása

4. Kattintson a **Tisztítás** gombra.

- ✓ Megjelenik a tisztítási beállításokat tartalmazó képernyő.



Ábra: Képernyő a tisztítási beállításokkal

5. Kattintson a **Tisztítási terv szerkesztése** gombra.

- ✓ Megjelenik a Tisztítási feladatok ütemezése.



Ábra: Tisztítási feladatok ütemezése

## 6.4 Tisztítási idők beállítása

A tisztítási feladatok ütemezéséhez alapértelmezett idők vannak előre meghatározva. Ha saját tisztítási tervet készített, azt bármikor visszaállíthatja az alapértelmezettre. Ha egy egyedileg konfigurált tisztítási tervet visszaállított az *alapértelmezettre*, akkor ez nem vonható vissza.



A **Tisztítási feladatok ütemezése** képernyőn (globális beállítások) a különböző rendszerekhez időbeli tisztítási tervek állíthatók be.

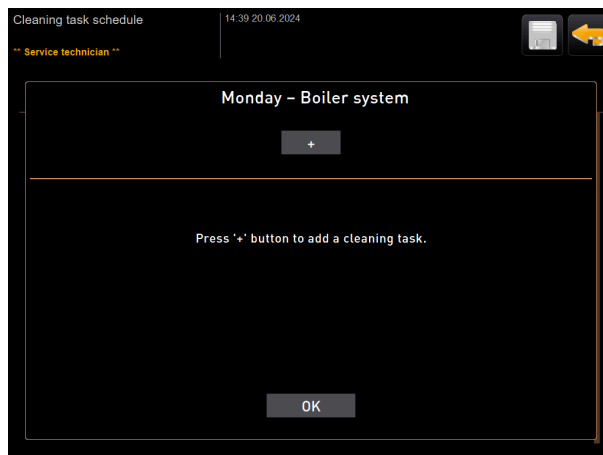
A tisztítási tervek naponta vagy a hét különböző napjain különböző időintervallumokban állíthatók be.

A következő rendszerek tisztíthatók:

- Kávérendszer
- Tejrendszer
- Porrendszer
- Vízmelegítő rendszer
- Plug&Clean rendszer (ProCare-rel)

### Tisztítási feladat hozzáadásához:

1. A tisztítási feladatok táblázatában érintse meg a pluszjelet a kívánt üres mezőben.
  - ✓ Megnyílik a tisztítási feladat hozzáadására szolgáló párbeszédablak.

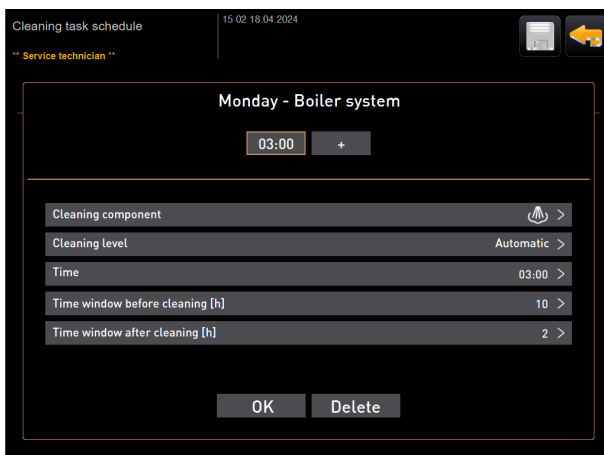


Ábra: Tisztítási feladat hozzáadására szolgáló párbeszédablak

2. Érintse meg a plusz jelet, és folytassa az alábbiak szerint.

Meglévő tisztítási feladat szerkesztése:

- ▶ A **Tisztítási feladatok ütemezése** képernyőn válasszon ki egy rendszert és a hét azon napjait, amelyeken a tisztítást el kell végezni.
  - ✓ Megjelenik a beállításokat tartalmazó párbeszédablak.



Ábra: A vízmelegítő rendszer tisztítási feladatainak ütemezése

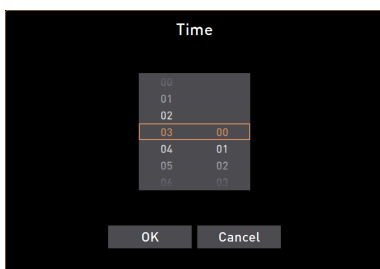
### Tisztítási szint meghatározása

1. Érintse meg a **Tisztítási szint** sort.  
Három tisztítási szint lehetséges:
  - **Kérés** = A kávégép továbbra is üzemkés.
  - **Kényszer** = A kávégép blokkol.
  - **Automatikus** = A tisztítás automatikusan indul. (csak ProCare-rel)
2. Erősítse meg a kiválasztást az **OK** gombbal.  
✓ A tisztítási szint mentésre kerül.

### Időpont meghatározása

Max. négy időpontot határozhat meg.

1. Érintse meg ehhez a plusz-jelet az időpont mellett.
2. Érintse meg az **Időpont** sort.  
✓ Megjelenik az időpontot tartalmazó párbeszédablak.



Ábra: Tisztítás időpontjának kiválasztása

3. Az időpont kiválasztásához lapozzon (görgessen).
4. Erősítse meg a kiválasztást az **OK** gombbal.  
✓ A kiválasztott időpont megjelenik a párbeszédablakban.
5. Erősítse meg a kiválasztást az **OK** gombbal.  
✓ Az időpont mentésre kerül.
6. A **Mégse** gombbal megszakíthatja az adott bevitelt.

### Időablak meghatározása a tisztítás előtt és után

A **Tisztítás előtti időablak [h]** meghatározza azt az időt a tervezett tisztítás előtt, amely alatt ezt a tervezett tisztítást előre hozhatja.

A **Tisztítás utáni időablak [h]** meghatározza azt az időt a tervezett tisztítás után, amely alatt bepótolhatja ezt a tervezett tisztítást, mielőtt a gép leállna (türelmi időszak).


1. Érintse meg a **Tisztítás előtti időablak [h]** ill. **Tisztítás utáni időablak [h]** sort.
  - ✓ Megjelenik az órák kiválasztását tartalmazó párbeszédablak, az időpontéhoz hasonlóan.
2. Az időablak meghatározásához lapozzon (görgessen).
3. Ugyanúgy járjon el, mint az időpont beállításánál.
  - ✓ A párbeszédablakban az adott időablak órái jelennek meg.



A **Tisztítás előtti időablak (h)** és **Tisztítás utáni időablak (h)** időbeállításokkal a tervezett tisztítási ciklus időben eltolható.

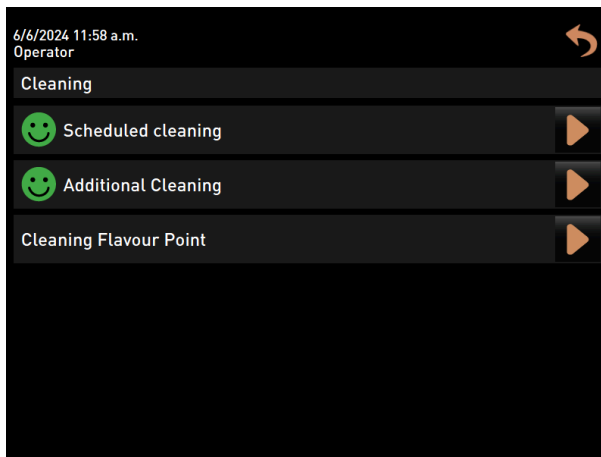
**Példa:** A tervezett tisztítás idejére nagyszámú vásárlóra lehet számítani. Ez elkerülhető a tisztítás előtti és utáni időablakkal.

## 6.5 ProCare tisztítási változatok

- ▶ Érintse meg a **Szervizmenü**  gombot.
  - ✓ Megnyílik a Szervizmenü.



1. Érintse meg a **Tisztítás** gombot.
  - ✓ Megnyílik a **Tisztítás** képernyő.



Ábra: Képernyő a tisztítási típusok kiválasztásával

Az alábbi tisztítási típusok lehetségesek:

- Tervezett tisztítás
- Kiegészítő tisztítás
- Flavour Point tisztítás (opcionális)

### 6.5.1 Tervezett tisztítás indítása ProCare-rel




Ha a ProCare tisztítási folyamat különböző okok miatt nem tudott teljesen és megfelelően befejeződni, azt meg kell ismételni. A gép csak akkor lehet üzemkész, ha a tisztítási folyamatot megfelelően befejezték.

A tisztítóprogram a Szervizmenüben indítható el. A felhasználó által elvégzendő összes művelet megjelenik az érintőképernyőn.


**Előfeltétel:** A **Szervizmenü** gombban megjelenik az esedékes tisztítás.

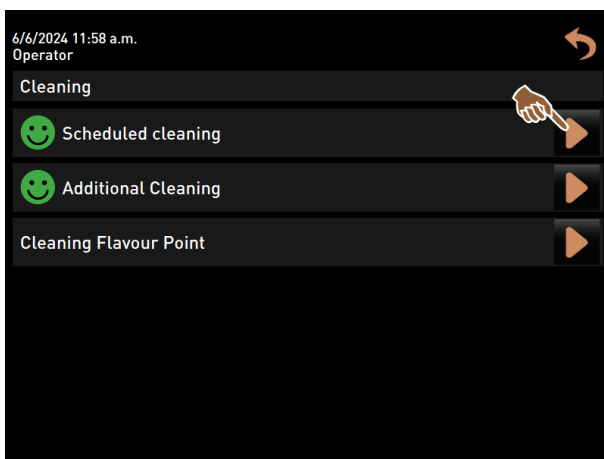


Ábra: **Szervizmenü** gomb esedékes tisztítással

1. A külön tisztításhoz vegye ki a cseptálcát.
2. Érintse meg a **Szervizmenü**  gombot.
  - ✓ Megnyílik a Szervizmenü.
3. Ha a tisztítási művelet PIN-kóddal védett, adja meg a hozzá konfigurált PIN-kódot.
  - ✓ A jogosultság adott.
  - ✓ A **Tisztítás** gomb most aktív.

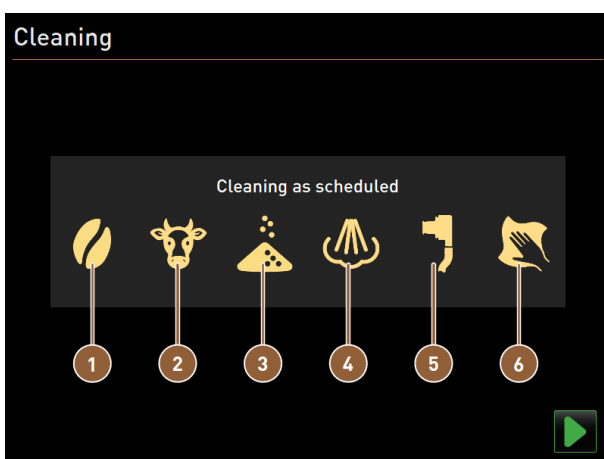


4. Érintse meg a **Tisztítás** gombot.
  - ✓ Megnyílik a **Tisztítás** képernyő a különböző tisztítási típusokhoz tartozó menüpontokkal.
5. Érintse meg a **Tervezett tisztítás**  gombot.




Ábra: Tervezett tisztítás megnyitása

- ✓ Megnyílik a **Tisztítás terv szerint** párbeszédablak.

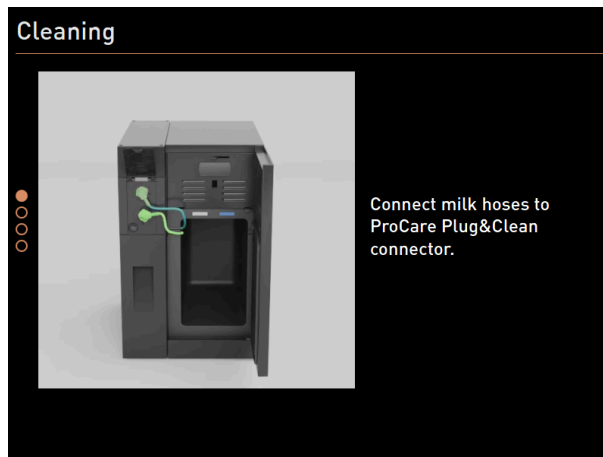


Ábra: Párbeszédablak a tisztítási terv szerinti tisztításhoz

- |                                                                                                                 |                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  1 A kávérendszer tisztítása |  4 A vízmelegítő rendszer tisztítása              |
|  2 A tejrendszer tisztítása  |  5 Plug&Clean tisztítás                           |
|  3 A porrendszer tisztítása  |  6 Kijelző által vezérelt kézi tisztítási lépések |

6. Indítsa a tervezett tisztítást a  gombbal.
  - ✓ A tisztítás a beállított tisztítási terv szerint indul.
  - ✓ A tisztítandó rendszerek a párbeszédablakban a szimbólumukkal világosan vannak kiemelve.

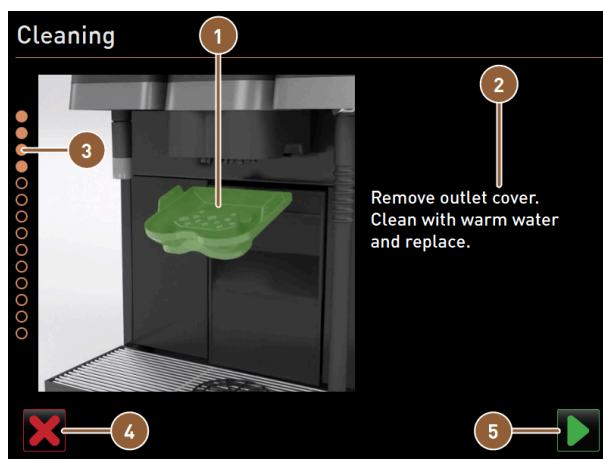
#### 1 Plug&Clean csatlakozó csatlakoztatása



Ábra: Tejtömlők csatlakoztatása a **Plug&Clean** csatlakozókra


1. Nyissa ki a hűtőegység ajtaját.
2. Vegye ki a tejtömlőt vagy a tejtömlőket a tejtartályból.
3. Kösse össze a tejtömlőt vagy tejtömlőket a **ProCare** egység adott **Plug&Clean** csatlakozóival.

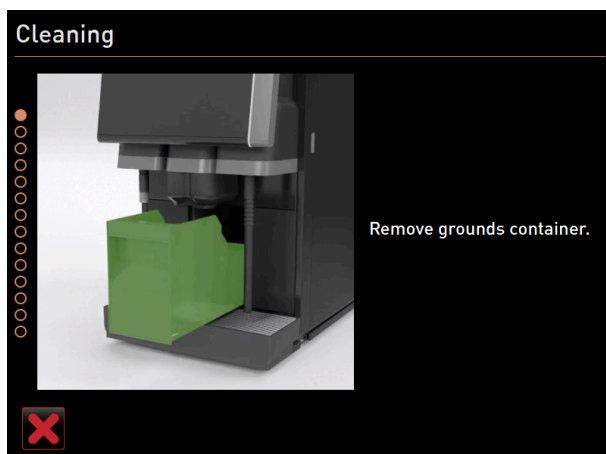
#### Kijelző által vezérelt kézi tisztítási lépések



Ábra: Tisztítóprogram indítási párbeszédablak

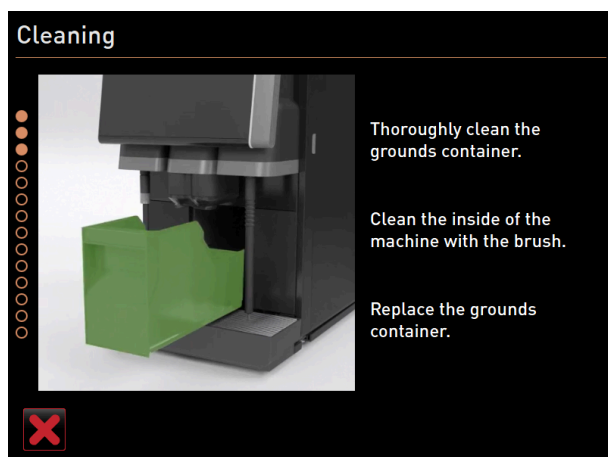
- |   |                                          |   |                                         |
|---|------------------------------------------|---|-----------------------------------------|
| 1 | Kép vagy animáció az aktuális művelethez | 4 | Gomb a tisztítás megszakításához        |
| 2 | Műveletkérés vagy információs szöveg     | 5 | <b>Tovább</b> gomb a következő lépéshez |
| 3 | Folyamatjelző                            |   |                                         |

1. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
2. A képernyőn megjelenő tevékenységek elvégzése után a következő tisztítási lépéshez érintse meg a  gombot.

**Kézi tisztítás: Zacctartály**

Ábra: Zacctartály kivétele

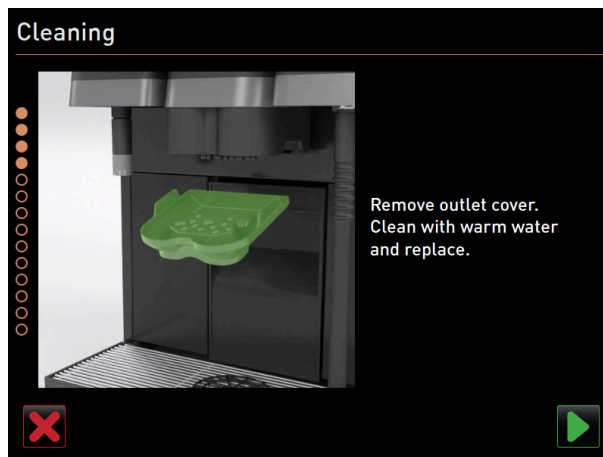
1. Tolja az italkifolyót felfelé.
2. Húzza ki a zacctartályt a gépből.




Ábra: Zacctartály visszahelyezése

- ✓ A kijelzőn megjelenik a kérés, hogy alaposan tisztítsa meg a zacctartályt, tisztítsa meg a gép belsejét egy ecsettel, és helyezze vissza az zacctartályt.
3. Törölje ki a kávéőrlemény maradványait a forrázóteréből egy ecsettel.
  4. Ürítse ki a zacctartályt, és öblítse ki friss vízzel és mosogatószerrel, tisztítsa meg és szárítsa meg.
  5. Helyezze vissza a zacctartályt ütközésig a gépbe.
    - ✓ Megjelenik az **Italkifolyó fedelének eltávolítására** vonatkozó kérés.

### Kézi tisztítás: Italkifolyó fedele



Ábra: Italkifolyó fedelének levétele

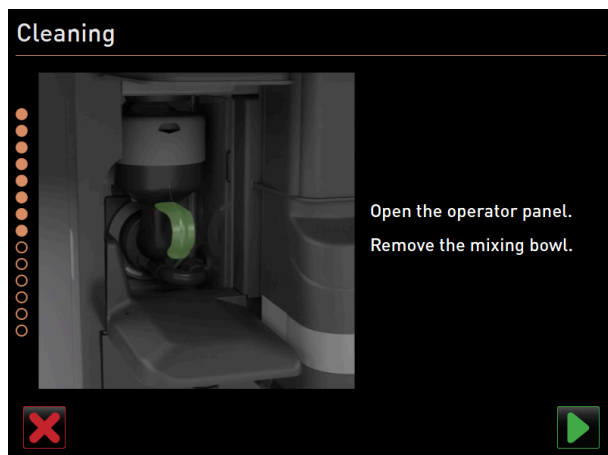
1. Akassza ki az italkifolyó fedelét úgy, hogy megnyomja a közepét, és egyszerre lefelé húzza.
2. Tisztítsa meg az italkifolyó fedelét meleg folyóvíz alatt egy kefével.
3. Helyezze vissza a megtisztított fedelet úgy, hogy hátul beakasztja, majd elöl bepattintja.  
**Vigyázat** A helytelenül felszerelt fedél fröccsenést okozhat az italkiadás során.
4. Ellenőrizze, hogy az italkifolyó fedele megfelelően illeszkedik-e.
5. A következő lépéshez erősítse meg a  gombbal.

### Kézi tisztítás: Keverőpohár




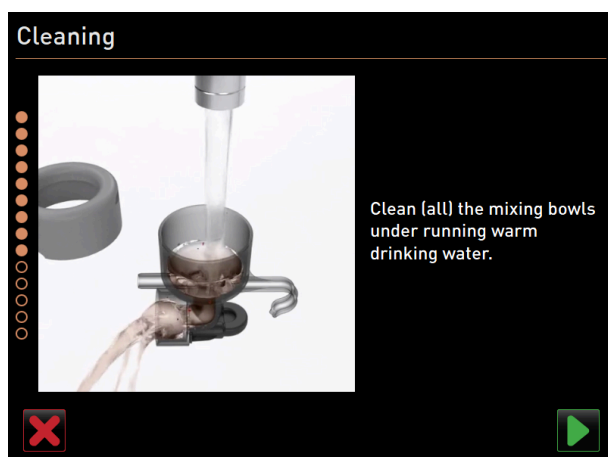
Ábra: A kezelőpanel felemelése

1. Erősen maga felé húzva oldja ki a kezelőpanelt fent.
  - ✓ A kezelőpanel ki van reteszelve.
2. Nyomja a kezelőpanelt alulról mindkét kezével felfelé ütközésig.
  - ✓ A kezelőpanel automatikusan a felső állásban marad.
  - ✓ A keverőpohár most már hozzáférhető.




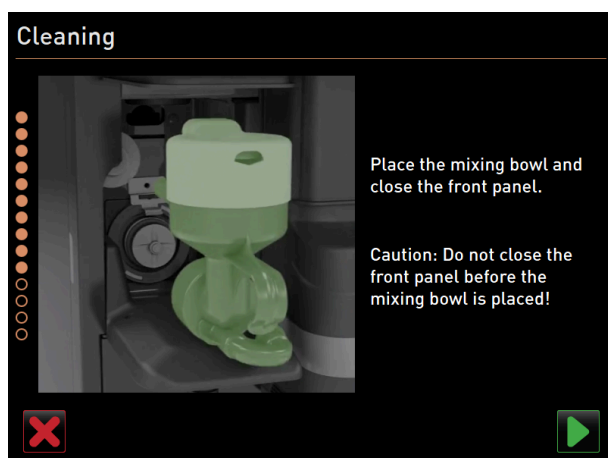
Ábra: A keverőpohár kihúzása

3. Húzza ki a keverőpoharat a süllyesztett fogantyúnál fogva a gépből.
4. Erősítse meg a keverőpohár kivételét a  gombbal.



Ábra: Keverőpohár tisztítása


5. Tisztítsa meg és öblítse le a keverőpohár alkatrészeit tiszta, meleg víz alatt.
6. Törölje jól szárazra a keverőpoharat egy tiszta ruhával.
7. Erősítse meg a keverőpohár tisztítását a  gombbal.



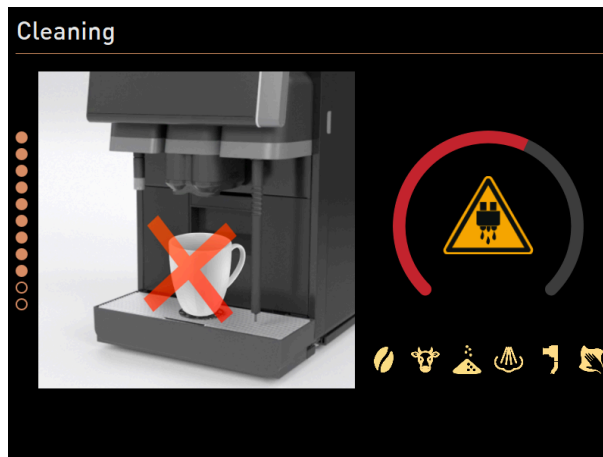
Ábra: Keverőpohár behelyezése

8. Helyezze vissza a keverőpoharat.
9. Ellenőrizze, hogy a keverőpohár megfelelően illeszkedik-e.

**Vigyázat** A helytelenül behelyezett keverőpohár elöntést okozhat.

10. Csukja vissza a kezelőpanelt.
11. Erősítse meg a megtisztított és behelyezett keverőpoharat a  gombbal.
  - ✓ Indul a tisztítási művelet.

#### Az automatikus tisztítás folyamatának kijelzése



Ábra: A tisztítás folyamatának kijelzése

Tisztítás közben a kijelzőn a következők jelennek meg:

- Az áthúzott csésze azt jelzi, hogy jelenleg nem kapható ital.
- A folyamat-körív a befejezett és hátralévő tisztítási folyamatot jelzi.
- A forró folyadékokra vonatkozó figyelmeztetést figyelmeztető ikon jelzi.
- A tisztítandó rendszerek a szimbólumukkal világos kiemeléssel láthatók.

#### Plug&Clean csatlakozó eltávolítása




Ábra: Tejtömlők eltávolítása a **Plug&Clean** csatlakozókról

1. Távolítsa el a tejtömlő adaptert vagy adaptereket a **ProCare** egység adott **Plug&Clean** csatlakozójáról és nedvesen törölje le az adaptert vagy adaptereket.

### Tejtartály visszahelyezése



Ábra: Tejtartály behelyezése

1. Helyezze vissza a megtisztított tejtartály(oka)t a hűtőegységbe.
2. Helyezze vissza a tejtömlő adaptert az adott tejtartály fedelébe.
3. Ha szükséges, öntsön bele friss és előhűtött tejet (3 °C – 5 °C ill. 37,4 °F – 41 °F).  
**MEGJEGYZÉS** A **Twin Milk** gépfelszereltség 2 tejtartályt tartalmaz.
4. Erősítse meg a tejtartály, ill. tejtartályok csatlakoztatását a  gombbal.

### A tervezett tisztítás befejezése








Ábra: A tejrendszer bekapcsol.

- ✓ A tejrendszer bekapcsolásra kerül.
  - ✓ A rendszerek öblítésre kerülnek.
  - ✓ Újraindítás történik.
  - ✓ A Szervizmenüben a következő tervezett tisztítás órákban [h] jelenik meg.
1. A cseptálcát folyóvíz alatt kefével tisztítsa meg.
  2. Helyezze vissza a megtisztított cseptálcát.
    - ✓ A gép tisztítása megtörtént és üzemkész.


## 6.5.2 Kiegészítő tisztítás

Egy kiegészítő tisztítás bármikor elvégezhető.

-  Kávérendszer
-  Porrendszer
-  Vízmelegítő rendszer
-  Tejszatlakozó tömlődarab (Plug&Clean, ProCare-rel való tisztításnál)
-  Kézi tisztítás (ProCare-rel való tisztításnál)



### Kiegészítő tisztítás indítása

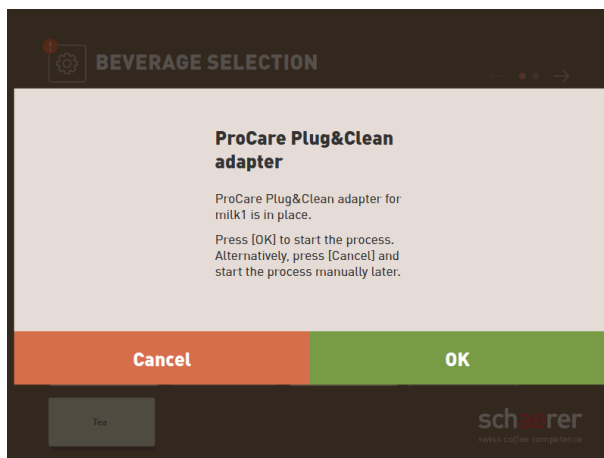
1. Érintse meg a **Kiegészítő tisztítás** gombot.
  - ✓ Megnyílik a tisztításhoz rendelkezésre álló rendszereket tartalmazó képernyő.
2. Válassza ki a tisztítani kívánt rendszereket.
3. Erősítse meg a kiválasztást a  gombbal.
4. Kövesse a gép képernyőjén megjelenő utasításokat.
  - ✓ A kiválasztott rendszerek tisztításra kerülnek.

## 6.6 ProCare: Tejtömlő darab (Plug&Clean) tisztítása

A tejtömlő darab (**Plug&Clean**) a tisztítási művelet végén kerül megtisztításra.

A **Plug&Clean** tisztítási lépés bármikor kézzel is elindítható.

1. Csatlakoztassa ehhez a tejtömlőket a ProCare tejszatlakozóra (**Plug&Clean**).
  - ✓ Megnyílik a következő párbeszédablak:



Ábra: **Plug&Clean** párbeszédablak

2. Erősítse meg a tisztítást a képernyőn az **OK** gombbal.




Ábra: Tejtömlők eltávolítása a **Plug&Clean** csatlakozókról

- Ha a tisztítás befejeződött, távolítsa el a tejtömlő adaptert vagy adaptereket a **ProCare** egység adott **Plug&Clean** csatlakozójáról és nedvesen törölje le az adaptert vagy adaptereket.



Ábra: Tejtartály behelyezése

- Megjelenik a tejtartály(ok) behelyezését kérő párbeszédablak.
- Helyezze vissza a megtisztított tejtartály(oka)t a hűtőegységbe.
- Helyezze vissza a tejtömlő adaptert az adott tejtartály fedelébe.
- Ha szükséges, öntsön bele friss és előhűtött tejet (3 °C – 5 °C ill. 37,4 °F – 41 °F).
- Erősítse meg a tejtartály, ill. tejtartályok csatlakoztatását a  gombbal.



Ábra: A tejrendszer bekapcsol.

- ✓ Megjelenik a **Tejrendszer bekapcsolása** állapot képernyő.

- ✓ Újraindítás történik.
- ✓ A gép tisztítása megtörtént és üzemkész.

## 7 Tisztítás

A tisztítás előfeltétele a biztonságos és zavartalan működésnek. Ezért az rendkívül fontos, és az ismertetett előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.



### MEGJEGYZÉS

**A szakszerűtlen tisztítás karcolásokat okozhat a készüléken.**

- ▶ Használjon tiszta, pormentes ruhát.
- ▶ Ne tisztítsa a felületeket súrolóporral vagy hasonló szerekkel.
- ▶ Ne használjon erős tisztítószeret.
- ▶ Ne tisztítsa a készüléket vízsugárral.

A ProCare egység tisztítására szolgáló segédeszköz

- Mikroszálas kendő
- Pamutkendő

Tisztítási eljárás

1. A készüléket kívülről nedves mikroszálas kendővel tisztítsa meg.
2. Szárítsa meg a készüléket finom pamutkendővel.
3. A gyűjtőedényt belül és kívül tisztítsa meg.
4. Tisztítsa meg a tejcsatlakozók (Plug&Clean) csatlakozóhelyeit.
5. A készüléket hosszabb üzemszünet előtt és után belül tisztítsa meg.

## 8 Hibaelhárítás

Hibajelenség	Műveleti utasítás
A készülék nem működik	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőrizze: Létrejött a hálózati csatlakozás?</li><li>▶ Ellenőrizze: Nem hibásodott meg a helyszíni biztosíték?</li></ul>
Nincs üres-jelzés.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőrizze a kávé gép CAN-csomópont csatlakozását.</li></ul>

## 9 Leszerelés

A használati idő vége után

Miután a készülék elérte a használati időtartam végét:

1. Válassza le a készüléket a gépről.
2. Szerelje szét a készüléket.
3. A készüléket környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

## 10 Ártalmatlanítás



A készülékeket szakszerűen, a helyi és a törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell ártalmatlanítani.

- ▶ Vegye fel a kapcsolatot a szervizpartnerrel.

Amennyiben nem kötöttek visszaküldési vagy ártalmatlanítási megállapodást, a leszerelt alkatrészeket újrahasznosítás céljából adja le.

1. A fémekeket hulladékfémként hasznosítsa újra.
2. Hasznosítsa újra a műanyag alkotórészeket.
3. A többi alkatrészt az anyagminőség szerint osztályozva ártalmatlanítsa.